

BUITENGEWONE



EXTRAORDINARY

# Staatskoerant

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

# Government Gazette

[Geregistreer by die Hoofposkantoor as 'n Nuusblad.]

[Registered at the General Post Office as a Newspaper.]

Prys 10c Price  
Oorsee 15c Overseas  
POSVRY — POST FREE

DL. XI.]

KAAPSTAD, 21 FEBRUARIE 1964.  
CAPE TOWN, 21st FEBRUARY, 1964.

[No. 728.]

DEPARTEMENT VAN DIE EERSTE MINISTER.

DEPARTMENT OF THE PRIME MINISTER.

No. 259.]

[21 Februarie 1964.]

No. 259.]

[21st February, 1964.]

Hierby word bekend gemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring gegee het aan die onderstaande Wette wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

It is hereby notified that the State President has assented to the following Acts which are hereby published for general information:—

|                                                     | BLADSY |
|-----------------------------------------------------|--------|
| No. 4 van 1964: Wolwysigingswet, 1964 ..            | 6      |
| No. 5 van 1964: Wysigingswet op Lugvervoer, 1964    | 2      |
| No. 6 van 1964: Wysigingswet op Lugdienste, 1964    | 4      |
| No. 7 van 1964: Wysigingswet op Maatskappye, 1964   | 8      |
| No. 14 van 1964: Wysigingswet op die Landbank, 1964 | 10     |

|                                                    | PAGE |
|----------------------------------------------------|------|
| No. 4 of 1964: Wool Amendment Act, 1964 ..         | 7    |
| No. 5 of 1964: Carriage by Air Amendment Act, 1964 | 3    |
| No. 6 of 1964: Air Services Amendment Act, 1964    | 5    |
| No. 7 of 1964: Companies Amendment Act, 1964 ..    | 9    |
| No. 14 of 1964: Land Bank Amendment Act, 1964      | 11   |

No. 5, 1964.]

# WET

Tot wysiging van die Wet op Lugvervoer, 1946.

(Engelse teks deur die Staatspresident geteken.)  
(Goedgekeur op 18 Februarie 1964.)

**DAAR WORD BEPAAL** deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Vervanging van  
artikel 1 van  
Wet 17 van  
1946.

1. Artikel een van die Wet op Lugvervoer, 1946 (hieronder die Hoofwet genoem), word hierby deur die volgende artikel vervang:

„Woordom-  
skrywing.

1. In hierdie Wet beteken—  
„Minister” die Minister van Vervoer;  
„Republiek” ook ’n gebied ten opsigte waarvan die Parlement bevoeg is om wette te maak.”.

Wysiging van  
artikel 3 van  
Wet 17 van  
1946.

2. Artikel drie van die Hoofwet word hierby gewysig—  
(a) deur in sub-artikel (2) die woorde „Goewerneur-generaal” en „proklamasie” oral waar hulle voorkom onderskeidelik deur die woorde „Minister” en „kennisgewing” te vervang; en  
(b) deur in sub-artikel (7) die woorde „betaalmiddel van die Unie” deur die woorde „betaalmiddel van die Republiek” te vervang.

Wysiging van  
artikel 5 van  
Wet 17 van  
1946.

3. Artikel vyf van die Hoofwet word hierby gewysig—  
(a) deur in sub-artikel (1) die woord „Goewerneur-generaal” deur die woord „Staatspresident” te vervang;  
(b) deur in daardie sub-artikel na die woord „om” die woorde „namens die Republiek” in te voeg, die woorde „namens die Unie te bekragtig of te laat bekragtig” deur die woorde „te bekragtig of daartoe toe te tree of dit te aanvaar of die bekragtiging daarvan of toetreding daartoe of aanvaarding daarvan te laat bewerkstelling” en na die woord „bekragtig” waar dit die derde maal en waar dit die vierde maal voorkom die woorde „of waartoe aldus toetree of wat aldus aanvaar” in te voeg;  
(c) deur na daardie sub-artikel die volgende sub-artikel in te voeg:  
„(1)*bis* ’n Proklamasie ingevolge sub-artikel (1) kan vir die uitsonderings voorsiening maak en die toevallige of aanvullende bepalinge bevat wat nodig mag wees om behoorlik aan die betrokke wysigings van of toevoegings tot die Konvensie gevolg te gee of om te verseker dat die Republiek se internasionale verpligtings nagekom word.”; en  
(d) deur in sub-artikel (2) na die woord „bekragtig” die woorde „of waartoe aldus toetree of wat aldus aanvaar” en na die woord „is” die woorde „behoudens enige uitsonderings of bepalinge in sub-artikel (1)*bis* bedoel” in te voeg.

Wysiging van  
artikel 6 van  
Wet 17 van  
1946.

4. Artikel ses van die Hoofwet word hierby gewysig deur die woorde „Goewerneur-generaal” en „proklamasie” oral waar hulle voorkom onderskeidelik deur die woorde „Staatspresident” en „kennisgewing” te vervang.

Wysiging van  
artikel 7 van  
Wet 17 van  
1946.

5. Artikel sewe van die Hoofwet word hierby gewysig deur die woorde „vier-en-twintig van die Wet op de Rechtspleging, 1912” (Wet No. 27 van 1912)” deur die woorde „drie-en-veertig van die Wet op die Hooggeregshof, 1959 (Wet No. 59 van 1959)” te vervang.

Wysiging van  
artikel 8 van  
Wet 17 van  
1946.

6. Artikel agt van die Hoofwet word hierby gewysig deur die woord „Goewerneur-generaal” deur die woord „Minister” te vervang.

Vervanging van  
Unie in Wet  
17 van 1946.

7. Die Hoofwet word hierby gewysig deur die woord „Unie” oral waar dit voorkom deur die woord „Republiek” te vervang.

Kort titel.

8. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Lugvervoer, 1964.

No. 5, 1964.]

# ACT

To amend the Carriage by Air Act, 1946.

(English text signed by the State President.)

(Assented to 18th February, 1964.)

**BE IT ENACTED** by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

1. The following section is hereby substituted for section one of the Carriage by Air Act, 1946 (hereinafter referred to as the principal Act):

Substitution of section 1 of Act 17 of 1946.

"Definitions. 1. In this Act—

'Minister' means the Minister of Transport;

'Republic' includes any territory in respect of which Parliament is competent to legislate."

2. Section three of the principal Act is hereby amended—

Amendment of section 3 of Act 17 of 1946.

(a) by the substitution in sub-section (2) for the words "Governor-General" and "proclamation" wherever they occur of the words "Minister" and "notice" respectively; and

(b) by the substitution in sub-section (7) for the words "Union currency" of the words "currency of the Republic."

3. Section five of the principal Act is hereby amended—

Amendment of section 5 of Act 17 of 1946.

(a) by the substitution in sub-section (1) for the word

"Governor-General" of the words "State President";

(b) by the insertion in that sub-section after the word "ratify" of the words "or adhere or accede to" and after the word "ratified" wherever it occurs of the words "or adhered or acceded to";

(c) by the insertion after that sub-section of the following sub-section:—

"(1)*bis* Any proclamation under sub-section (1) may provide for such exceptions and contain such incidental or supplementary provisions as may be necessary to give due effect to the relevant amendments of or additions to the Convention or to ensure that the international obligations of the Republic will be fulfilled."; and

(d) by the insertion in sub-section (2) after the word "ratified" of the words "adhered or acceded to" and after the word "shall" of the words "subject to any exceptions or provisions referred to in sub-section (1)*bis*".

4. Section six of the principal Act is hereby amended by the substitution for the words "Governor-General" and "proclamation" wherever they occur of the words "Minister" and "notice" respectively.

Amendment of section 6 of Act 17 of 1946.

5. Section seven of the principal Act is hereby amended by the substitution for the words "twenty-four of the Administration of Justice Act, 1912 (Act No. 27 of 1912)" of the words "forty-three of the Supreme Court Act, 1959 (Act No. 59 of 1959)".

Amendment of section 7 of Act 17 of 1946.

6. Section eight of the principal Act is hereby amended by the substitution for the word "Governor-General" of the word "Minister".

Amendment of section 8 of Act 17 of 1946.

7. The principal Act is hereby amended by the substitution for the word "Union" wherever it occurs of the word "Republic".

Substitution of "Union" in Act 17 of 1946.

8. This Act shall be called the Carriage by Air Amendment Act, 1964.

Short title.

No. 6, 1964.]

# WET

## Tot wysiging van die Wet op Lugdienste, 1949.

(Afrikaanse teks deur die Staatspresident geteken.)  
(Goedgekeur op 18 Februarie 1964.)

**D**AAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Wysiging van  
artikel 1 van  
Wet 51 van 1949.

1. Artikel *een* van die Wet op Lugdienste, 1949 (hieronder die Hoofwet genoem), word hierby gewysig deur na die omskrywing van „regulasie” die volgende omskrywing in te voeg: „„Suidwes-Afrika’ ook die Oostelike Caprivi Zipfel waarna in artikel *drie* van die Wysigingswet op Aangeleenthede van Suidwes-Afrika, 1951 (Wet No. 55 van 1951), verwys word;”.

Wysiging van  
artikel 2 van  
Wet 51 van  
1949.

2. Artikel *twee* van die Hoofwet word hierby gewysig—

- (a) deur in sub-artikel (1) die woorde „na ’n datum wat deur die Goewerneur-generaal by proklamasie in die *Staatskoerant* bepaal word” te skrap; en
- (b) deur in sub-artikel (3) die woord „Goewerneur-generaal” deur die woord „Staatspresident” te vervang.

Wysiging van  
artikel 6 van  
Wet 51 van  
1949.

3. Artikel *ses* van die Hoofwet word hierby gewysig deur in sub-artikel (2) na die woord „ter” die woorde „ondersteuning of” in te voeg.

Wysiging van  
artikel 13 van  
Wet 51 van  
1949.

4. Artikel *dertien* van die Hoofwet word hierby gewysig—

- (a) deur in sub-artikel (1) die woord „lugvervoerdienste” op beide plekke waar dit voorkom deur die woord „lugdiens” te vervang;
- (b) deur in daardie sub-artikel na die woord „neem” die woorde „en ’n lugvervoerder wie se lisensie vir die verskaffing van so ’n diens hernu is, mag nie daardie diens voortsit” in te voeg; en
- (c) deur na daardie sub-artikel die volgende sub-artikel in te voeg:  
„(1) *bis* ’n Sertifikaat wat vir die doeleindes van sub-artikel (1) uitgereik is, verval by verstryking van die tydperk waarvoor die betrokke lisensie uitgereik of hernu is.”.

Wysiging van  
artikel 17 van  
Wet 51 van  
1949.

5. Artikel *sewentien* van die Hoofwet word hierby gewysig—

- (a) deur in sub-artikel (1) na die woord „houer” waar dit die eerste maal voorkom die woorde „hom volgens die kommissie se oordeel aan ’n handeling wat tot nadeel van die nasionale veiligheid van die Republiek strek, skuldig gemaak het of” in te voeg;
- (b) deur in paragraaf (a) van daardie sub-artikel die woorde na die woord „wetsbepaling” deur die woorde „op lugvaart; of” te vervang;
- (c) deur in daardie sub-artikel na die woord „indien” die woorde „die houer versuim het om die lugdiens in-gevolge sy lisensie te eksploiteer of indien” in te voeg;
- (d) deur aan die end van daardie sub-artikel die woorde „of indien, in die geval van ’n houer wat ’n beherende belang het in ’n maatskappy, hetsy in die Republiek met regs persoonlikheid bekleed al dan nie, wat nie die houer van ’n lisensie is nie, bedoelde maatskappy hom volgens die kommissie se oordeel aan ’n handeling wat tot nadeel van die nasionale veiligheid van die Republiek strek, skuldig gemaak het of ’n in paragraaf (a) bedoelde bepaling oortree het of versuim het om daaraan te voldoen” by te voeg; en
- (e) deur die volgende sub-artikels by te voeg:  
„(4) Indien iemand ’n beherende belang in ’n maatskappy verkry nadat ’n lisensie aan dié maatskappy uitgereik of hernu is, is daardie lisensie, tensy die kommissie sy goedkeuring tot die verkryging van bedoelde belang verleen het, outomaties opgeskort

No. 6, 1964.]

# ACT

To amend the Air Services Act, 1949.

(Afrikaans text signed by the State President.)  
(Assented to 18th February, 1964.)

**BE IT ENACTED** by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

1. Section *one* of the Air Services Act, 1949 (hereinafter referred to as the principal Act), is hereby amended by the insertion after the definitions of "scheduled" and "non-scheduled" of the following definition:  
 "South-West Africa" includes the Eastern Caprivi Zipfel referred to in section *three* of the South-West Africa Affairs Amendment Act, 1951 (Act No. 55 of 1951);".  
Amendment of section 1 of Act 51 of 1949.
2. Section *two* of the principal Act is hereby amended— Amendment of section 2 of Act 51 of 1949.
  - (a) by the deletion in sub-section (1) of the words "after a date to be notified by the Governor-General by proclamation in the *Gazette*"; and
  - (b) by the substitution in sub-section (3) for the word "Governor-General" of the words "State President".
3. Section *six* of the principal Act is hereby amended by the insertion in sub-section (2) after the word "person" of the words "in support of or". Amendment of section 6 of Act 51 of 1949.
4. Section *thirteen* of the principal Act is hereby amended— Amendment of section 13 of Act 51 of 1949.
  - (a) by the deletion in sub-section (1) of the word "transport" in both places where it occurs;
  - (b) by the insertion in that sub-section after the word "service" where it occurs the second time of the words "and an air carrier whose licence for the provision of such a service has been renewed shall not continue such service"; and
  - (c) by the insertion after that sub-section of the following sub-section:  
 "(1)*bis* Any certificate issued for the purposes of sub-section (1) shall lapse upon the expiration of the period for which the relevant licence was granted or renewed."
5. Section *seventeen* of the principal Act is hereby amended— Amendment of section 17 of Act 51 of 1949.
  - (a) by the insertion in sub-section (1) after the word "has" of the words "in the opinion of the commission committed any act prejudicial to the national security of the Republic or has";
  - (b) by the substitution in paragraph (a) of that sub-section for the words following the word "law" of the words "relating to aviation; or";
  - (c) by the insertion in that sub-section after the word "if" where it occurs for the second time of the words "the holder has failed to operate the air service in terms of his licence, or if";
  - (d) by the addition at the end of that sub-section of the words "or if, in the case of a holder who has a controlling interest in any company, whether incorporated in the Republic or not, which is not the holder of a licence, such company has in the opinion of the commission committed any act prejudicial to the national security of the Republic or has contravened or failed to comply with any provision referred to in paragraph (a)"; and
  - (e) by the addition of the following sub-sections:  
 "(4) If any person acquires a controlling interest in a company after the issue or renewal of a licence to such company, such licence shall, unless the commission has given its approval to the acquisition of that interest, automatically be suspended with effect

met ingang van die een-en-twintigste dag na die datum van sodanige verkryging of van so 'n later datum as wat die kommissie bepaal, en totdat die kommissie sy goedkeuring vir bedoelde verkryging verleen het.

(5) By die toepassing van sub-artikels (1) en (4) beteken die uitdrukking „beherende belang”, met betrekking tot 'n maatskappy, enige belang wat deur 'n ander maatskappy in daardie maatskappy besit word uit hoofde waarvan daardie ander maatskappy met betrekking tot eersbedoelde maatskappy 'n kontrolerende maatskappy is binne die bedoeling van artikel *negentig nov* van die Maatskappywet, 1926 (Wet No. 46 van 1926), en ook 'n ooreenstemmende belang wat deur 'n natuurlike persoon in 'n maatskappy besit word.”.

Wysiging van artikel 22 van Wet 51 van 1949.

6. (1) Artikel *twee-en-twintig* van die Hoofwet word hierby gewysig deur die woord „Goewerneur-generaal” deur die woorde „Minister van Vervoer” te vervang.

(2) Enige regulasies wat ingevolge artikel *twee-en-twintig* van die Hoofwet uitgevaardig en by die inwerkingtreding van hierdie Wet van krag is, word geag ingevolge daardie artikel soos deur sub-artikel (1) van hierdie artikel gewysig, deur die Minister van Vervoer uitgevaardig te wees.

Wysiging van artikel 24 van Wet 51 van 1949.

7. Artikel *vier-en-twintig* van die Hoofwet word hierby met ingang van die inwerkingtreding daarvan gewysig deur na die woord „Wet” die woorde „en enige wysiging daarvan” in te voeg.

Wysiging van artikel 25 van Wet 51 van 1949.

8. Artikel *vyf-en-twintig* van die Hoofwet word hierby gewysig deur al die woorde na die uitdrukking „1949” te skrap.

Vervanging van „Unie” in Wet 51 van 1949.

9. Die Hoofwet word hierby gewysig deur die woord „Unie” oral waar dit voorkom deur die woord „Republiek” te vervang.

Kort titel.

10. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Lugdiens, 1964.

No. 4, 1964.]

## WET

Tot wysiging van die Wolwet, 1946.

(Afrikaanse teks deur die Staatspresident geteken.)  
(Goedgekeur op 18 Februarie 1964.)

**DAAR WORD BEPAAL** deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Wysiging van artikel 34*bis* van Wet 19 van 1946, soos ingevoeg deur artikel 19 van Wet 60 van 1952 en gewysig deur artikel 5 van Wet 57 van 1955, artikel 32 van Wet 35 van 1960 en artikel 5 van Wet 22 van 1962.

1. Artikel *vier-en-dertig bis* van die Wolwet, 1946, word hierby gewysig deur sub-artikel (1) deur die volgende sub-artikel te vervang:

„(1) Die raad kan, van tyd tot tyd, met goedkeuring van die Minister, 'n heffing van hoogstens een en 'n half sent per pond, wat aan die kommissie ingevolge artikel *twee* van die Wolkommissie- en Wolwysigingswet, 1960, ingestel, betaalbaar is deur die persone, op die wyse en op die tye wat voorgeskryf word, oplê op alle wol wat in die Unie geproduseer, verkoop of bewerk of daaruit uitgevoer word, watter heffing ten opsigte van karakoelwol kan verskil van so 'n heffing ten opsigte van enige ander soort wol.”.

Kort titel.

2. Hierdie Wet heet die Wolwysigingswet, 1964.

from the twenty-first day after the date of such acquisition or from such later date as the commission may determine, and until the commission has given its approval to such acquisition.

(5) For the purposes of sub-sections (1) and (4) the expression "controlling interest", in relation to a company, means any interest held in that company by another company by virtue of which such other company is, in relation to the firstmentioned company, a holding company within the meaning of section *ninety nov* of the Companies Act, 1926 (Act No. 46 of 1926), and includes any like interest held in any company by a natural person."

6. (1) Section *twenty-two* of the principal Act is hereby amended by the substitution for the word "Governor-General" of the words "Minister of Transport". Amendment of section 22 of Act 51 of 1949.

(2) Any regulations made under section *twenty-two* of the principal Act and in force on the date of commencement of this Act shall be deemed to have been made by the Minister of Transport in terms of that section as amended by sub-section (1) of this section.

7. Section *twenty-four* of the principal Act is hereby amended with effect from the commencement thereof by the insertion after the word "Act" of the words "and any amendment thereof". Amendment of section 24 of Act 51 of 1949.

8. Section *twenty-five* of the principal Act is hereby amended by the deletion of all the words after the expression "1949". Amendment of section 25 of Act 51 of 1949.

9. The principal Act is hereby amended by the substitution for the word "Union" wherever it occurs of the word "Republic". Substitution of "Union" in Act 51 of 1949.

10. This Act shall be called the Air Services Amendment Act, 1964. Short title.

No. 4, 1964.]

## ACT

To amend the Wool Act, 1946.

(Afrikaans text signed by the State President.)  
(Assented to 18th February, 1964.)

**BE IT ENACTED** by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

1. Section *thirty-four bis* of the Wool Act, 1946, is hereby amended by the substitution for sub-section (1) of the following sub-section: Amendment of section 34bis of Act 19 of 1946, as inserted by section 19 of Act 60 of 1952 and amended by section 5 of Act 57 of 1955, section 32 of Act 35 of 1960 and section 5 of Act 22 of 1962.

"(1) The board may from time to time, with the approval of the Minister, impose a levy not exceeding one and one half cents per pound, which shall be payable to the commission established under section *two* of the Wool Commission and Wool Amendment Act, 1960, by such persons, in such manner and at such times as may be prescribed, on all wool produced, sold or processed in or exported from the Union, which levy may, in respect of karakul wool, differ from any such levy in respect of any other wool."

2. This Act shall be called the Wool Amendment Act, 1964. Short title.

No. 7, 1964.]

**WET****Tot wysiging van die Maatskappywet, 1926.**

(Engelse teks deur die Staatspresident geteken.)  
(Goedgekeur op 18 Februarie 1964.)

**D**AAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Wysiging van artikel 10 van Wet 46 van 1926, soos gewysig deur artikel 5 van Wet 23 van 1939, artikel 6 van Wet 46 van 1952 en artikel 2 van Wet 14 van 1963.

**1.** (1) Artikel *tien* van die Maatskappywet, 1926, word hierby gewysig—

(a) deur sub-artikel (1) deur die volgende sub-artikel te vervang:

„(1) 'n Maatskappy mag nie geregistreer word nie onder dieselfde naam—

(a) as dié waaronder 'n maatskappy of 'n buitelandse maatskappy reeds geregistreer is; of

(b) as dié waaronder 'n maatskappy of 'n buitelandse maatskappy ooreenkomstig die bedoeling van die wette van die gebied Suidwes-Afrika betreffende maatskappye, reeds geregistreer is ooreenkomstig die bedoeling van daardie wette,

of onder 'n naam wat soveel met so 'n naam ooreenkom dat dit sou kan mislei, tensy die reeds geregistreerde maatskappy in 'n staat van ontbinding verkeer en sy toestemming tot die registrasie gee op die manier wat die Registrateur verlang.”; en

(b) deur die voorbehoudsbepaling by paragraaf (a) van sub-artikel (4) deur die volgende voorbehoudsbepaling te vervang:

„Met dien verstande dat die bepalings van hierdie paragraaf nie van toepassing is nie op 'n maatskappy wat voor die inwerkingtreding van hierdie paragraaf aldus in stryd met die bepalings van sub-artikel (1) geregistreer is.”.

(2) Paragraaf (a) van sub-artikel (1) tree in werking op 'n datum wat die Staatspresident by proklamasie in die *Staatskoerant* vasstel.

Vervanging van artikel 222 van Wet 46 van 1926, soos gewysig deur artikel 129 van Wet 46 van 1952.

**2.** (1) Artikel *tweehonderd twee-en-twintig* van die Maatskappywet, 1926, word hierby deur die volgende artikel vervang:

„Insaë en afskrifte van dokumente in Registrateur se kantoor. **222.** Iemand kan teen betaling van die voorgeskrewe gelde die dokumente, ingevolge hierdie Wet deur die Registrateur bewaar, insien of 'n sertifikaat van die inkorporasie van enige maatskappy of 'n afskrif of uittreksel van enige ander dokument of deel van enige ander dokument, gewaarmerk deur die Registrateur, aanvra: Met dien verstande dat indien 'n beampte van 'n buitelandse regering wat by die regering van die Republiek geakkrediteer is, sodanige insaë, sertifikaat, afskrif of uittreksel ten behoeve van sy regering aanvra, geen sodanige gelde ten opsigte daarvan deur hom betaalbaar is nie indien hy die Registrateur oortuig dat geen sodanige gelde in sy land deur beamptes van die regering van die Republiek onder soortgelyke omstandighede betaalbaar is nie.”.

(2) Sub-artikel (1) word geag op 1 Januarie 1927 in werking te getree het.

Kort titel.

**3.** Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Maatskappye, 1964.

No. 7, 1964.]

# ACT

## To amend the Companies Act, 1926.

*(English text signed by the State President.)**(Assented to 18th February, 1964.)*

**BE IT ENACTED** by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

**1.** (1) Section *ten* of the Companies Act, 1926, is hereby amended—

(a) by the substitution for sub-section (1) of the following sub-section:

“(1) A company may not be registered by a name—

(a) identical with that by which a company or a foreign company is already registered; or

(b) identical with that by which a company or a foreign company within the meaning of the laws of the territory of South-West Africa relating to companies is already registered within the meaning of those laws,

or so nearly resembling any such name as to be calculated to deceive, except where the already registered company is in the course of being dissolved and signifies its consent to the registration in such manner as the Registrar requires.”; and

(b) by the substitution for the proviso to paragraph (a) of sub-section (4) of the following proviso:

“Provided that the provisions of this paragraph shall not apply to a company which has been so registered in conflict with the provisions of sub-section (1) before the commencement of this paragraph.”

(2) Paragraph (a) of sub-section (1) shall come into operation on a date to be fixed by the State President by proclamation in the *Gazette*.

**2.** (1) The following section is hereby substituted for section *two hundred and twenty-two* of the Companies Act, 1926:

“Inspection and copies of documents in Registrar's office.

**222.** Any person may, on payment of the prescribed fee, inspect the documents kept under this Act by the Registrar or require a certificate of the incorporation of any company, or a copy or extract of any other document or part of any other document, to be certified by the Registrar: Provided that if an officer of a foreign government accredited to the government of the Republic requires such inspection, certificate, copy or extract on behalf of his government, no such fee shall be payable by him in respect thereof if he satisfies the Registrar that no such fees are payable in his country by officers of the government of the Republic in similar circumstances.”

(2) Sub-section (1) shall be deemed to have come into operation on the first day of January, 1927.

**3.** This Act shall be called the Companies Amendment Act, Short title, 1964.

Amendment of section 10 of Act 46 of 1926, as amended by section 5 of Act 23 of 1939, section 6 of Act 46 of 1952 and section 2 of Act 14 of 1963.

Substitution of section 222 of Act 46 of 1926, as amended by section 129 of Act 46 of 1952.

No. 14, 1964.]

**WET****Tot wysiging van die Landbankwet, 1944.***(Afrikaanse teks deur die Staatspresident geteken.)  
(Goedgekeur op 19 Februarie 1964.)***DAAR WORD BEPAAL** deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Wysiging van artikel 21 van Wet 13 van 1944, soos gewysig deur artikel 6 van Wet 47 van 1959 en artikel 2 van Wet 35 van 1961.

**1. Artikel een-en-twintig** van die Landbankwet, 1944 (hieronder die Hoofwet genoem), word hierby gewysig—

(a) deur sub-paragraaf (i) van paragraaf (h) van sub-artikel (1) deur die volgende sub-paragraaf te vervang:

„(i) versekering te onderneem en deur die verkryging van aandele 'n beherende belang te verkry in die besigheid van enige versekeraar wat slegs te dien einde ingevolge 'n reëling in hierdie paragraaf beoog versekering onderneem, en met so 'n versekeraar 'n ooreenkoms aan te gaan vir die behoorlike nakoming deur dié versekeraar van sy verpligtinge ten opsigte van bedoelde versekering;” en

(b) deur in sub-artikel (5) na die woord „bank” die woorde „of 'n versekeraar in wie se besigheid die bank ooreenkomstig sub-paragraaf (i) van paragraaf (h) van sub-artikel (1) 'n beherende belang verkry het” in te voeg, en die woord „hom” deur die woorde „die bank of so 'n versekeraar” te vervang.

Invoeging van artikel 35bis in Wet 13 van 1944.

**2. Die volgende artikel** word hierby na artikel vyf-en-dertig in die Hoofwet ingevoeg:

„Sessie van verbande aan bank.

**35bis.** (1) Die bank kan op die voorwaardes en teen betaling van die bedrag wat die raad goedvind, sessie in naam van die bank verkry van 'n verband of notariële verband wat deur 'n koöperatiewe vereniging of maatskappy ten gunste van iemand anders gepasseer is.

(2) 'n Verband ten opsigte waarvan die bank kragtens sub-artikel (1) sessie verkry het, word by registrasie van die sessie geag 'n verband te wees ten opsigte waarvan 'n voorskot deur die bank aan die betrokke koöperatiewe vereniging of maatskappy verstrekk is, en die bepalinge van hierdie Wet is daarop van toepassing asof bedoelde verband oorspronklik deur die koöperatiewe vereniging of maatskappy ten gunste van die bank gepasseer is.”

Vervanging van artikel 64 van Wet 13 van 1944.

**3. Artikel vier-en-sestig** van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

„Waarborg van sekere lenings en verliese.

**64.** Die Minister van Landbou-ekonomie en -bemarking kan die terugbetaling aan die bank waarborg van enige lening deur die bank met daardie Minister se instemming toegestaan aan 'n koöperatiewe vereniging of maatskappy of 'n beherende raad ingestel kragtens die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), of 'n liggaam in artikel vyf-en-veertig bis bedoel, of van enige verlies wat die bank ly ten opsigte van enige waarborg kragtens hierdie Wet deur die bank verstrekk.”

Kort titel.

**4. Hierdie Wet** heet die Wysigingswet op die Landbank, 1964.

No. 14, 1964.]

# ACT

**To amend the Land Bank Act, 1944.***(Afrikaans text signed by the State President.)  
(Assented to 19th February, 1964.)*

**BE IT ENACTED** by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

**1.** Section *twenty-one* of the Land Bank Act, 1944 (hereinafter referred to as the principal Act), is hereby amended—

Amendment of section 21 of Act 13 of 1944, as amended by section 6 of Act 47 of 1959 and section 2 of Act 35 of 1961.

(a) by the substitution for sub-paragraph (i) of paragraph (h) of sub-section (1) of the following sub-paragraph:

“(i) to undertake insurance and by the acquisition of shares to acquire a controlling interest in the business of any insurer who in pursuance of an arrangement contemplated in this paragraph undertakes insurance solely for the said purpose, and to enter into any agreement with such insurer for the due fulfilment by that insurer of his liabilities in respect of such insurance;” and

(b) by the insertion in sub-section (5) after the word “bank” of the words “or an insurer in whose business the bank has acquired a controlling interest in terms of sub-paragraph (i) of paragraph (h) of sub-section (1)”, and the substitution in that sub-section for the word “it” of the words “the bank or any such insurer”.

**2.** The following section is hereby inserted in the principal Act after section *thirty-five*:

Insertion of section 35bis in Act 13 of 1944.

“Cession of bonds to bank.

**35bis.** (1) The bank may on such conditions and against payment of such an amount as the board may deem fit, obtain cession in the name of the bank of a mortgage bond or notarial bond passed by a co-operative society or company in favour of some other person.

(2) Any bond in respect of which the bank has obtained cession in terms of sub-section (1), shall upon the registration of such cession be deemed to be a bond in respect of which an advance has been made by the bank to the co-operative society or company concerned, and the provisions of this Act shall apply thereto as if such bond had originally been passed by the co-operative society or company in favour of the bank.”.

**3.** The following section is hereby substituted for section *sixty-four* of the principal Act:

Substitution of section 64 of Act 13 of 1944.

“Guarantee of certain loans and losses.

**64.** The Minister of Agricultural Economics and Marketing may guarantee the repayment to the bank of any loan which may be granted by the bank with the said Minister's concurrence to any co-operative society or company or any regulatory board established under the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), or any body referred to in section *forty-five bis*, or the reimbursement of any loss which may be sustained by the bank in respect of any guarantee furnished by it under this Act.”.

**4.** This Act shall be called the Land Bank Amendment Act, Short title. 1964.